

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет»

**Русско-англо-французский
словарь терминов
по дисциплине
«Строительные материалы»**

Нижний Новгород
2016

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет»

Русско-англо-французский словарь терминов
по дисциплине «Строительные материалы»

Утверждено редакционно-издательским советом университета
в качестве учебного пособия

Нижний Новгород
ННГАСУ
2016

ББК 81.2
Р 88

Печатается в авторской редакции

Рецензенты:

Н.В. Макишанцева – доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой стилистики русского языка и культуры речи НГЛУ им. Н.А. Добролюбова

Н.В. Патяева Н.В. – кандидат педагогических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков ННГАСУ

Азаров В.Я. Русско-англо-французский словарь терминов по дисциплине «Строительные материалы» [Текст]: учебн. пособие / В.Я. Азаров, И.М. Васенкова, Н.В. Гужова, Е.Д. Мурад, С.Л. Рябкова, А.Д. Прозорова, Т.Е. Шамина; Нижегород. гос. архитектур.-строит. ун-т. – Н. Новгород: ННГАСУ, 2016. – 25 с. ISBN 978-5-528-00174-6

Словарь адресован иностранным студентам, изучающим дисциплину «Строительные материалы» в Нижегородском государственном архитектурно-строительном университете. Словарь содержит около 800 словарных единиц.

ББК 81.2

ISBN 978-5-528-00174-6

© В.Я. Азаров, И.М. Васенкова,
Н.В. Гужова, Е.Д. Мурад,
С.Л. Рябкова, А.Д. Прозорова,
Т.Е. Шамина, 2016
© ННГАСУ, 2016

абразивный	abrasive	abrasif
абсолютный	absolute	absolu
абсолютная влажность	absolute humidity	humidité absolue
агрессивная среда	aggressive media	environnement hostile, agressif
агрессивный	aggressive	agressif
адсорбция	adsorption	adsorption
акустический	acoustic	acoustique, phonique
алмаз	diamond	diamant
алмазная пирамидка	diamond pyramid	pyramide de diamant
алмазный	diamond	de diamant
аморфизация структуры	amorphization of structure	amorphisation de la structure
аморфный	amorphous	amorphe
аналогичный	similar	analogue
ангидрит	anhydrite	anhydrite
андезит	andesite	andésite
антипирен	flame retardant	matière ignifuge
апатит	apatite	apatite
асфальт	asphalt	asphalte
асфальтовый	asphalt	d'asphalte
атмосферный	atmospheric	atmosphérique
базальт	basalt	basalte
балочка	beam	poutre
барабан	drum	barillet
без учёта	excluding	sans compter
бетон	concrete	béton
битум	bitumen	bitume
боёк	peen	percuteur
большинство	most	majorité
бор	bor	bore
бункер	hopper	bunker
в основном	mainly	principalement
в ответ на	in response to	en réponse à...
в первую очередь	primarily	en premier lieu
в результате	as a result	finalement
в течение	during	au cours de...
важный	important	important
введение добавок	adding of additives	introduction des composants
вводить в состав	to incorporate	incorporer

вдавливание	indentation	enfouissement, impression
вдавливать	to dent	déprimer
вдоль	along	le long de
вдоль волокон	along the fibers	le long des fibres
верх	top	le haut
верхний	top	d'en haut
вес	weight	poids
весьма	highly	très
взаимодействие	interaction	interaction
вид	type	espèce
влага	moisture	humidité
влажность	humidity	humidité
влажный	wet	humide
влияние	influence	influence
влиять	to influence	exercer une influence
внезапно	suddenly	soudainement
внешний	external	extérieur
внешняя сила	external force	force extérieure
внутренний	internal	intérieur
внутренняя сила	internal force	force intérieure
водонасыщение	water saturation	saturation d'eau
водонасыщенный образец	water-saturated sample	échantillon saturé d'eau
водонепроницаемость	watertightness	étanchéité
водопоглощение	water absorption	absorption de l'eau
водостойкий	water-resistant	résistant à l'eau
водостойкость	water resistance	résistance à l'eau
водяной пар	water vapor	vapeur d'eau
воздействие	impact	influence
воздействие среды	impact of the environment	influence de l'environnement
воздух	air	air
воздушная известь	lime	chaux éteinte à l'air
возникать	to arise	surgir
возрастать	to increase	aller croissant
волокнистый	fibrous	fibreux
волокно	fiber	fibres
воспламеняться	to ignite	s'enflammer
воспользоваться	to take advantage of	profiter de
воспринимать нагрузку	to perceive load	supporter une charge

восприятие материалом технологических операций	material reaction on technological operation	perception par les matériaux des opérations technologiques
впитывать воду	to absorb water	absorber l'eau
вращаться	to rotate	se tourner
вращающийся барабан	rotating drum	barillet tournant
вследствие	in consequence of	en conséquence de
вступать во взаимодействие	to interact with (interaction)	subir l'interaction
входить	to enter	pénétrer
выделять тепло	to generate heat	dégager la chaleur
выдерживать	to withstand	supporter
выдерживать замораживание	to withstand freezing	supporter la congélation
выдерживать образцы в воде	to keep samples in water	tenir les modèles dans l'eau
выдерживать определенное время	to keep to a certain time	tenir un certain temps
выдерживать воздействие	to resist impact	résister à l'influence
выкрашивание	chalking	éffritement
выражаться (в каких единицах измерения)	to be expressed (in any units)	s'exprimer en (unité de mesure)
высокая теплопроводность	high thermal conductivity	haute conductivité thermique
высота	height	hauteur
высушенный	dried	séché
высушивать	to desiccate	sécher, tarir
вытеснять	to displace	déplacer
вычислять по формуле	to calculate by the formula	calculer d'après la formule
выше	above	plus haut
вяжущий	astriagent	astriagent
вяжущий (бетон на гидравлических вяжущих)	astriagent (concrete for hydraulic binders)	astriagent (béton à astriagents hydrauliques)
газ	gas	gaz
газобетон	aerated concrete	béton gaz
газопроницаемость	gas permeability	perméabilité aux gaz
гамма-излучение	gamma radiation	rayons gamma, gamma-radiation

герметизирующий материал	sealing material	hermétique
герметик	sealant	hermétique
гжельский кирпич	gzhel brick	brique de Gjel
гигроскопичность	hygroscopicity	hygroscopicité
гидравлический	hydraulic	hydraulique
гидравлический пресс	hydraulic press	presse hydraulique
гидратироваться	to hydrate	se hydrater
гидроизоляционный	waterproofing	hidro-isolant
гидроксид железа	iron hydroxide	hydroxyde de fer
гидрофизический	hydrophysical	hydrophysique
гидрофильный	hydrophilic	hydrophile
гидрофобный	hydrophobic	hydrophobe
гипс	gypsum	gypse
гипсовый вяжущий	gypsum binder	astringent de gypse
главным образом	mainly	surtout
гладкий	smooth	uni, plat
глина	clay	argile, glaise
глинозём	alumina	alumine
глинозёмистый цемент	alumina cement	ciment alumineux
глиняное тесто	clay dough	la pâte d'argile
глиняный	clay	argile
глиняный кирпич	clay bricks	brique d'argile
гнездо установки	mounting socket	nid de l'installation
гниение	rot (decomposition)	pourriture
горение	burning	combustion
гореть	to burn	brûler
горная порода	rock	roche
готовое изделие	the finished product	produit fini
гравий	gravel	gravier
гранит	granite	granit
давление	pressure	pression
дальнейший	further	suivant
действие	action	action
деление (мат.)	division (math)	division (math)
делить (мат.)	to divide (math)	diviser (math)
делить (на группы)	to fall into (groups)	diviser par groupes
деформативные свойства	deformation properties	propriété déformative
деформация	deformation	déformation
деформация растяжения	tensile deformation	déformation due à la traction
деформировать	to deform	(se) déformer

диабаз	diabase	diabase (minéral)
динамическая нагрузка	dynamic load	charge dynamique
длительное время	long time	longtemps
для этой цели	for this purpose	dans ce but
до тех пор, пока	until	jusqu'à ce que
долговечность	durability	durabilité
дорожное покрытие	pavement	pavement
древесина	wood	bois
древесно-волокнистая плита	hardboard	dalle en fibres de bois
древесный	woody	de bois
дробимость	crushing ability	propriété d'être concassé
дробимость каменных материалов	crushing of stone material	propriété d' être concassé des matériaux pierreux
естественный	natural	naturel
жаростойкий	heat-resistant	résistant à la chaleur
желательный	desired	desirable
жѐсткость	stiffness	dureté
жидкий	liquid	liquide
жидкое стекло	liquid glass	verre liquide
жидкость	liquid	liquide
зависеть от	to depend on	dépendre de
заданное число	specified number of	nombre prévu
заданный параметр	specified parameter	paramètre donnée
закон	law	loi
закреплять	to fix	fixer
замерзание воды	freezing water	congélation de l'eau
замкнутый	closed	fermé
замораживание	freezing	congélation
занимать	to occupy	occuper
заполнять поры	to fill pores	emplir les pores
затрачивать работу	to spend work	dépenser le travail
защита	protection	protection
защитный материал	protective material	matériau de protection
защищать	to protect	protéger
звукопоглощающий	sound absorbing	absorbant du son
звукопоглощение	sound absorbtion	absorbtion du son
звукопроводность	sound conductivity	coductibilité sonore
здание	building	bâtiment
зернистый	granular	granuleux

зерно	grain	grain
значительно отличаться	to differ significantly	différer beaucoup de
значительный	significant	significatif
известный	known	connu
известняк	limestone	calcaire
изгиб	bending	flexion
изготавливать	to make	fabriquer
изделие	product	produit
излучение	radiation	radiation
измельчение	grinding	concassage, bocardage
изменение	change	changement
износ	wear	usure
иметь большое значение	to have great importance	avoir une grande importance
иметь важное значение	to be important	avoir une grave importance
инертная окружающая среда	inert medium	environnement inerte
инертный	inert	inerte
интенсивность	intensity	intensité
интенсивность воздействия	intensity of exposure	intensité de l'influence
ионизирующее излучение	ionizing radiation	radiation ionisante
искусственный каменный материал	artificial stone material	pierre artificielle
использовать	to use	user, utiliser
испытание	test	test (expérience)
испытание на изгиб	bend test	test de flexion
испытание на растяжение	elongation test	test d'extensibilité
испытание на сжатие	compression test	test de compression
испытываемый материал	the test material	matériau soumis à un test
испытывать внутреннее напряжение	to have internal stress	éprouver une tension interne
испытывать материал (проводить испытания)	to test the material	éprouver un matériau
истинная плотность	true density	densité réelle
истираемость	abradability	abrasivité
истираться	to deteriorate	se détériorer
источник огня	source of fire	source du feu

исчезать	to disappear	disparaître
кадмий	cadmium	cadmium
кальций	calcium	calcium
каменная соль	rock salt	sel gemme
камень	stone	pierre
капилляр	capillary	capillaire
капиллярный	capillary	capillaire
капля	drop	goutte
качество	quality	qualité
кварц	quartz	quartz
кварцевый песок	quartz sand	sable de quartz
керамическая плитка	ceramic tile	carreau céramique
керамический	ceramic	céramique
кирпич	brick	brique
кислота	acid	acide
кладка печи	oven masonry	pose du fourneau
колебания температуры	temperature fluctuations	fluctuation de la température
колебаться в пределах	to vary	changer dans les limites
количественно	quantitatively	quantitativement
количество тепла	the amount of heat	quantité de la chaleur
количество теплоты	the amount of heat	quantité de la chaleur
комковаться	to clump	se transformer en boules
комната	room	chambre
комплексный	complex	complexe
конденсация	condensation	condensation
конструктивное качество	constructive quality	qualité constructive
конструкционный материал	structural material	matériau de construction
концентрированный раствор	concentrated solution	solution concentrée
копр	copper	sonnette
коробиться	to warp	se gauchir
коррозионная стойкость	corrosion resistance	résistance à la corrosion
коррозионный	corrosive	corrosif
коррозия	corrosion	corrosion
корунд	corundum	corindon
коэффициент конструктивного качества	constructive quality factor	facteur de la qualité constructive
коэффициент поперечного сжатия	coefficient of lateral contraction	coefficient de compression latérale

коэффициент пропорциональности	the coefficient of proportionality	coefficient de proportionnalité
коэффициент Пуассона	Poisson's ratio	facteur de Poisson
коэффициент размягчения	softening coefficient	facteur de ramollissement
коэффициент термического расширения	coefficient of thermal expansion	coefficient de dilatation thermique
кратковременный	short-time	de courte durée (l'action de la charge)
кристаллический	crystalline	cristallin
критерий	criterion	critère
кровельное покрытие	roofing	toiture
кровельный материал	roofing material	toiture
кровля	roof	toit
круг истирания	circle abrasion	émeri circulaire
крупнопористый	macroporous	à gros pores
крупный	large	gros
куб	cube	cube
кузнечный молот	sledgehammer	marteau de forge
кусок	piece	morceau
лаборатория	laboratory	laboratoire
легкий	easy	léger, facile
легкоплавкий	fusible	facilement fusible
лёд	ice	glace
лестничный марш	stairway	volée de l'escalier
лимонитовая руда	limonite ore	minerais de limonite
линейный размер	linear dimension	dimension linéaire
линолеум	linoleum	linoléum
литий	lithium	lithium
марка	mark	marque de qualité
массовая удельная поверхность	mass specific surface	surface spécifique de masse
материаловедение	materials science	science des matériaux
мгновенно	instantly	instantanément
межзерновой	intergranular	intergranulaire
мел	chalk	craie
мелкий	small	menu, petit
мелкопористый (материал)	small pore (material)	à petits pores (matériau)
мера	measure	mesure

мера внутренних сил	measure of the internal forces	mesure des forces internes
мера жёсткости	measure of stiffness	mesure de dureté
метод упругого отскока	method of elastic rebound	méthode de rebond élastique
метод шора	shore hardness	méthode de shore
методика	technique	méthode
механический	mechanical	mécanique
минерал	mineral	minéral
минераловатная плита	rock wool	dalle de laine de scorie
минеральная вата	mineral wool	laine de scorie
минеральное происхождение	mineral origin	origine minérale
многократный	multiple	multiple
модуль упругости	elastic modulus	module d'élasticité
модуль Юнга	Young's modulus	module de Young
мокрое пятно	wet spot	tache humide
мокрый	wet	humide
морозостойкость	frost-resistance	résistance au froid
мост	bridge	pont
наблюдаться	to be observed	être observé
набухание	swelling	gonflement
навеска	hitch	penture
нагревание	heating	chauffe
нагретый (битум)	the heated (bitumen)	chauffé (bitume)
нагрузка	load	charge
надёжно	reliably	solidement
назначение	appointment	désignation
наиболее	most	le plus
наиболее распространённый	the most common	le plus répandu
наибольший	most	le plus grand
наконечник	tip	canule
наличие	availability	présence
напряжение (мех.)	tension (mech.)	tension (méc.)
нарушение	violation	violation
наряду с	together with	par ailleurs, parallèlement
насыпная плотность	bulk density	densité de remplissage
насыщенный водой материал	water-saturated material	saturé d'eau
находиться	to be	se trouver

незначительный	light	peu signifiant
нейтронный поток	neutron flux	flux de neutrons
необожжённый материал	unfired material	matériau pas cuit
необратимый	irreversible	irréversible
необходимый	necessary	nécessaire
неорганические вяжущие	inorganic binders	liants inorganiques
несгораемый материал	fireproof material	matériau ignifuge
несущая конструкция	supporting structure	construction portante
нижний	lower	en bas
обладать	to have	posséder, avoir
обладать упругостью	to have elasticity	avoir l'élasticité
облицовка (футеровка)	facing (lining)	doublure
обозначать	to denote	marquer
обработка материала	treatment of material	traitement du matériau
образец	sample	échantillon
образец-балка	sample - beam	échantillon-poutre
образование трещин	cracks formation	formation des fissures
обратимый процесс	reversible process	processus réversible
обугливаться	to char	charbonner
обусловлено	due	dû, conditionné par
объём	volume	volume
объёмная удельная поверхность	bulk specific surface	surface spécifique de volume
обычный	normal/ordinary	ordinaire
огнестойкость	fire resistance	résistance au feu
огнеупорность	refractoriness	inflammabilité
огнеупорный	refractory	réfractaire, ignifuge
огонь	fire	feu
ограждающие конструкции	walling	constructions de protection
однако	but	pourtant, toutefois
однородность	uniformity	homogénéité
одностороннее давление	stress pressure	pression unilatérale
оказывать влияние	to influence	influencer
окружающая среда	environment/medium	environnement
опора	support	support
определённый	certain	certain, déterminé
определять	to determine	déterminer
определять опытным путём	to determine empirically	déterminer par expérience

опыт (эксперимент)	experience (experiment)	expérience, expérimentation
опытный (экспериментальный)	experimental	expérimental
ортоклаз (полевой шпат)	orthoclase (feldspar)	orthose (feldspath)
осевое растяжение	axial tension	traction axiale
осевое сжатие	axial compression	compression axiale
основа	base	base
особенность	feature	particularité
особо тяжёлый	extra heavy	extra lourd
оставаться в равновесии	to remain in balance	rester en équilibre
остаточная деформация	residual deformation	déformation résiduelle
осуществлять	to exercise	réaliser
отапливать здание	to heat (building)	chauffer le bâtiment
открытое пламя	open flame	flamme nue
открытый	open	ouvert
отнести к (классу, группе)	attributed to the (class group)	classer parmi, rapporter à
относительная влажность	relative humidity	humidité relative
относительная поперечная деформация	relative transverse deformation	déformation latérale relative
относительное поперечное сжатие	relative transverse contraction	compression latérale relative
относительное удлинение	elongation	allongement relatif
относить к	to attribute to	(se) rapporter à
относить к (делить, мат.)	attributed to the (share, mate)	se rapporter à (diviser, math.)
отношение	ratio	rapport
отпечаток (при вдавливании в образец стального шарика)	imprint (indentation in the sample of steel ball)	empreinte (comme suite de l'impression d'une bille d'acier dans l'échantillon)
отражать звук	to reflect sound	répercuter le son
отрицательно сказываться на свойствах	adversely affect the properties	négativement influencer les caractéristiques
отскакивать	to rebound	rebondir
отскок	rebound	rebond
оттаивание	thawing	dégélation
отталкивать	to resist	repousser

охлаждение	cooling	refroidissement
оценивать	to evaluate	évaluer
оценка	rating	évaluation, appréciation
падать	to fall	tomber
пар	steam	vapeur
параметр	parameter	paramètre
паровоздушная среда	steamair medium	environnement vapeur-air
паропроницаемость	water vapor permeability	perméabilité à la vapeur
парциальное давление	partial pressure	pression partielle
пенобетон	foam concrete	béton mousse
пенопласт	styrofoam	plastique mousse
пенополистирол	expanded polystyrene	polystyrol mousse
первоначальный	initial	initial
перегородка	partition	cloison
передавать	to transfer	transmettre, transferer
передача теплоты	heat transfer	transmission de la chaleur
перепад давлений	pressure drop	différence de pression
перепад температуры	temperature drop	différence de température
переходить	to pass	passer
перфорированный	perforated	perforé
песок	sand	sable
печь	oven	four
плавиковый шпат	fluorspar	spath fluor, fluorine
пламя	flame	flamme
пластическая деформация	creep	déformation plastique
пластичность	plasticity	plasticité
пластмасса	plastic	plastique
плита	plate	dalle
плитка	tile	carreau
плоско-параллельные поверхности	flat-parallel surfaces	surfaces plates parallèles
плотина	dam	barrage
плотная керамика	dense ceramics	céramique dense
плотность	density	densité
плотный	tight	dense
площадка (лестничная)	staircase	palier
площадь	area	aire, surface
поверхностемер	surface-metre	mètre-surface

поверхность	surface	surface
повышаться	to rise	monter
повышенная влажность	excess moisture	humidité élevée
повышенный	increased	élevé
поглощать	to absorb	absorber
поглощать тепло	to absorb heat	absorber la chaleur
поглощение	absorption	absorption
подавать воду	to supply water	conduire l'eau
подбор	selection	sélection
подвергаться	to undergo	se soumettre à, être soumis à
подвергаться износу	to undergo wear	se soumettre à l'usure, être soumis à l'usure
подогрев	heating	chauffage
подразделять на	to divide into	subdiviser en
позволять	to allow	permettre
показатель	index	indice, coefficient
показатель износа	wear index	indice de l'usure
пол	floor	plancher
ползучесть материала	creep of material	fluage du matériau
полимерный материал	polymeric material	matériau polymère
полимолекулярная адсорбция	multilayer adsorption	absorption polymoléculaire
полиэтилен	polyethylene	polyéthylène
половина	half	moitié
половинка	half	moitié
полоса	band	bande
помещение	placement	placement
помещение (комната)	room	local
понижать	to lower	baisser, abaisser
поперёк	across	en travers de, transversalement
попеременное замораживание и оттаивание	alternate freezing and thawing	gel et dégel alterné
поперечное сечение	cross-section	section transversale
поперечный	transverse	transversal
пóра	pore	pore
пористость	porosity	porosité
пористый	porous	poreux
порошкообразный	powdered	sous forme de poudre, pulvérulent

порошок	powder	poudre
портландцемент	portland cement	portland (ciment)
последний	last	dernier
последующий	subsequent	suiwant, ultérieur
постоянный	permanent	permanent
потеря в массе	loss in mass	perte du poids
потеря массы	the mass loss	perte du poids
поток	flow	courant
появляться	to appear	apparaître
превышать	to exceed	surpasser, excéder
предел	limit	limite
предел прочности	ultimate strength	limite de résistance
предел упругости	elastic limit	limite d'élasticité
представлять собой	to present	représenter
предусматривать	to provide	prévoir
предшествовать	to precede	précéder
предъявлять требования	to make demands	exiger
предыдущий	previous	précédent
прекращаться	to stop	cesser
препятствовать	to prevent	empêcher
прибор	device	dispositif
приводить к результату	to lead to the some result	mener à
придавать нужные характеристики	to give the desired characteristics	donner les caractéristiques souhaités
придавать свойства	to attach property	attribuer les caractéristiques
приёмка материалов по массе	acceptance of materials by mass	réception (récette) des matériaux en poids
призма	prism	prisme
признавать	to recognize	reconnaître
признак	sign	signe, indice
прилегать к	to adjacent to	être contigu à, être adjacent
применять	to apply	appliquer, employer
примерно	about	environ
принимать за характеристику	to take as characteristic	accepter comme caractéristique
принимать значение	to take the value	recevoir la valeur
принимать исходные параметры	to take inputs	accepter des paramètres d'entrée

принимать первоначальные параметры	to take original settings	prendre les paramètres initiaux
природа материала	material nature	nature du matériau
природный каменный материал	natural stone material	matériau en pierre naturelle
притягивать	to attract	attirer
приходиться на	to fall on	tomber sur
проба	sample	échantillon
проба материала	material sample	échantillon du matériau
проводить звук через толщу материала	to transmit, to conduct sound through the thickness of the material	conduire le son à travers l'épaisseur du matériau
проводить испытания	to test	effectuer le test
продолжать	to continue	continuer
продолжительное время воздействия	long time exposure	action de longue durée
продольный	longitudinal	longitudinal
произведение (мат.)	product (math.)	produit (math.)
производить	to produce	produire
происходить	to occur	provenir
происхождение материала	origin of material	origine du matériau
промышленная печь	industrial furnace	four industriel
проникать	to penetrate	pénétrer
проникновение	penetration	pénétration
проницаемость	permeability	perméabilité
пропитка	impregnation	imprégnation
пропускать воду	to leak	faire passer l'eau
пропускать тепло	to skip heat	faire passer la chaleur
протекать	to flow	s'écouler
противоположно	oppositely	contrairement
противоположный	opposite	opposé, contraire
противостоять	to counter/to oppose	s'opposer à
прочерчивать (делать черту, царапину на минерале)	streak (do hell, a scratch on the mineral)	faire un trait, tracer (une égratignure sur le minéral)
прочностные свойства	strength properties	propriétés de résistance
прочность	strength	résistance
проявлять свойства	exercise properties	présenter les propriétés
проявляться	to appear	se manifester

прямая пропорциональная зависимость	direct proportionality	proportionnalité directe
прямоугольное сечение	rectangular section	une section rectangulaire
пустота	void	vide
пустотность	cavitation	vide
путём чего	by which	par voie de
пятно	spot	tache
работа (физ.)	work (phys.)	travail (phys.)
работать на сжатие	to work on compression	fonctionner sur la compression
равновесие	balance	équilibre
равномерно	evenly (uniformly)	régulièrement, uniformément
радиационная стойкость	radiation resistance	résistance à la radiation
радиационный	radiational	de radiation
радиация	radiation	radiation
разбухать	to swell	gonfler
развитая поверхность	developed surface	surface développée
различать	to distinguish	distinguer
размер	size	dimension
размягчаться	to soften	s'amollir
размягчение	softening	amollissement
разнообразный	varied	varié
разность	difference	différence
разрешать	to permit	permettre
разрушаться	to collapse	s'écrouler, se détruire
разрушающая нагрузка	breaking load	charge de rupture
разрушение	destruction	destruction
разрыв	rupture	rupture
разрывная машина	breaking machine	machine de rupture
распиливаемость	sawing	aptitude au sciage
расплавляться	to melt	fondre
располагать в последовательности	to arrange in sequence	disposer successivement
распределённые по объёму	distributed by volume	distribués suivant le volume
рассеиваться	to dissipate	se diffuser, se disperser
расслаивание	delamination	délamination
рассчитывать по формуле	to calculate by the formula	calculer par formule

раствор	solution	mortier
растворимость	solubility	solubilité
растяжение	stretching	traction
расчёт	calculation	calcul
расчётная формула	calculation formula	formule de calcul
расширение	extension	extension
резервуар	reservoir	réservoir
резина	rubber	caoutchouc
рубероид	ruberoid	ruberoid
руда	ore	mineral
с трудом воспламеняться	ignite with difficulty	s'enflammer avec difficulté
с успехом применять	to use successfully	appliquer avec succès
с учётом	accounting	compte tenu de
сборный щит	mounting shield	écran démontable
свариваемость	weldability	soudabilité
свинец	lead	plomb
свойство	property	propriété
свыше	over	au-dessus de, plus de
связанная вода	bound water	eau de gachage
связывать	link	lier
связь	link	lien
связь (химическая)	bond (chemical)	liaison (chimique)
сгораемость материала	combustibility of material	combustibilité du matériau
сгораемый материал	combustible material	matière combustible
сечение	section	section
сжатие	compression	compression
сила (физ.)	force (phys.)	force (physique)
систематически	systematically	systématiquement
сказываться на свойствах	to affect the properties of	se faire sentir dans les propriétés
слабый	weak	faible
следовательно	hence	donc
следует отнести	should be referred to	il faut attribuer à
следующий по порядку	next in order	sui vant l'ordre de
слой	layer	couche
слоистый	laminate	stratiforme
служить показателем	to be index	servir d'indice
служить примером	to exemplify	servir d'exemple
служить характеристикой	to be a characteristic of	servir de caractéristique

смола	resin	goudron
снижаться	to decline	baisser
снижение	reduction	abaissement
снятие нагрузки	throwing-off	décharge
собственная деформация	characteristic deformation	propre déformation
совместное действие	joint action	action commune
создавать	to create	créer
соль	salt	sel
сообщающиеся	communicating	communiquants
сооружение	construction	ouvrage, installation
соответствовать	to match / to correspond	correspondre à
сопровождаться	to be accompanied	être accompagné
сопротивление истиранию	abrasion resistance	résistance abrasive
сопротивление разрыву	tear resistance	résistance à la rupture
сопротивление удару	resistance to shock	résistance au choc
сопротивляться	to resist	résister
сосновый	pine	de pin, en bois de pin
сосредоточенный груз	focused load	charge centrée
состав	composition	composition
составляющая бетона	component of concrete	composant du béton
составляющая часть	component of	composant, partie intégrante
составной образец	composite sample	échantillon composé
состояние	state	état
состояние материала	condition of material	état du matériau
сохранять	to save	garder
способность	ability	capacité
способный	capable	capable
сравнительно	relatively	comparativement
среда	media	milieu, environnement
средний	average	moyen
средняя плотность	the average density	densité moyenne
срез	section	section
сталь	steel	acier
стальной стержень	steel rod	tige d'acier
стальной шар	steel ball	bille d'acier
стальной шарик	steel ball	bille d'acier
стекловатная плита	glass wool plate	dalle de laine de verre
стеклопластик	fiberglass	verre-plastique
стена	wall	mur
стенка	wall, partition, web, side	parvi

стенной материал	walling	matériau de mur
степень	degree	degré
степень заполнения	the degree of filling	degré de remplissage
степень морозостойкости	degree of frost	degré de résistance au froid
степень однородности	the degree of homogeneity	degré d'homogénéité
степень, по степени	degree, the degree of	degré, au degré de
стержень	rod	tige, pivot
стойкий материал	resistant material	résistant matériau
стойко сопротивляться	to resist hard to	fermement
стойкость	durability	durabilité
стоимость	cost	coût
стремиться	to strive to	tendre à
строго соответствовать	strictly conform	être strictement conforme à
строение	building	ouvrage, bâtiment
строение (=структура материала)	structure (= structure of the material)	structure (structure du matériau)
строительная конструкция	building construction	élément de construction
строительные материалы	building materials	matériaux de construction
структурный	structural	structural
ступень (повышать давление ступенями)	stage (stages increase the pressure)	niveau (faire accroître la pression par niveau)
стягивать	to pull	serrer
сужение	constriction	rétrécissement
суммарный	total	sommaire, total
сухой	dry	sec
схема	scheme	schéma
сыпучий	loose	mouvant
тальк	talc	talc
твердение	concretion	durcissement
твердеть	to harden	durcir
твёрдость	hardness	dureté, solidité
твёрдый	solid	dur
тепловая обработка	heat treatment	traitement thermique
тепловой	thermal	thermique
тепловой поток	heat flow	flux thermique
теплоёмкость	heat capacity	capacité thermique
теплоизоляционный	heat resistant	calorifuge
теплоизоляция	thermal insulation	isolation thermique

теплопроводность	thermal conductivity	conductivité thermique
теплопроводный	transcalent	calorifère
теплоустойчивость стен	the thermal resistance of the walls	résistance des murs contre la chaleur
теплофизические свойства	thermophysical properties	propriétés thermophysiques
теплофизический	thermophysical	thermophysique
термическая стойкость	thermal resistance	résistance thermique
тесто (глиняное)	dough (clay)	pâte (d'argile)
технологическая операция	process operation	opération de transformation, opération technologique
технологические свойства	technological properties	caractéristiques technologiques
тление	smoldering	ignition à petit feu (sous les cendres)
тлеть	to smolder	couver (feu couve sous les cendres)
толща	thickness	épaisseur
толщина	thickness	épaisseur
тонкость помола	fineness of grinding	finesse de broyage
топаз	topaz	topaze
торец	end	côté latéral
торцевой	front	latéral
транспортировка	transportation	transportation
транспортировка жидкостей	transporting of liquids	transport des liquides
требования к материалу	material requirements	qualité exigée du matériau
требования стандартов	standard requirements	exigences des normes
трещина	crack	fissure
трудногораемый	nonflammable	inflammable
тугоплавкий	refractory	réfractaire
тяжёлый	heavy	lourd
увеличение	increase	augmentation
увеличивать	to increase	augmenter
увлажнение	humidification	humidification
удаление	removal	enlèvement
удар	blow	coup
ударная вязкость	viscosity impact	viscosité d'impact
ударная нагрузка	impact load	charge d'impact
ударная прочность	impact strength	résistance au choc

удельная поверхность	specific surface	surface spécifique
удельная прочность	specific strength	résistance spécifique
удельная теплоёмкость	specific heat	capacité thermique spécifique
удельный вес	specific gravity	poids spécifique
удерживать воду	to hold water	retenir l'eau
удлинение	elongation	rallongement
удобоукладываемость бетонной смеси	concrete workability	ouvrabilité du béton
укрывистость лакокрасочных составов	spreading rate of paints compositions	capacité de couvrir des peintures
умножать (мат.)	to multiply (math.)	multiplier (math.)
умышленно	intentionally	intentionnellement
упругая деформация	resilience	déformation élastique
упругий	resilient	élastique
упругость	elasticity	élasticité
усадка	shrinkage	rétrécissement
ускорение свободного падения	acceleration of free fall, gravity acceleration	accélération de la chute
условия	terms	conditions
устанавливать (помещать)	to set (put)	installer
установка (прибор)	device	installation
установленная форма	adopted form	forme requise établie
устойчивая температура	a stable temperature	température stable
устойчивость к гниению	resistance to decay	résistance à la pourriture
ухудшать	to worsen	empirer, changer en mal
ухудшение свойств	deterioration	détérioration
учёт	accounting	compte
учитывать	consider	tenir compte de
фактор	factor	facteur
ферма	truss	ferme
фибролит	fiberboard	fibrolithe
фильтрация	filtering	filtration
форма	form	moule
фундамент	foundation	fondation
характер пор	nature of pores	nature des pores
характеризовать	to characterize	caractériser
характеристика	characteristic	caractéristique
химическая связь	chemical bond	liaison chimique
химическая стойкость	chemical resistance	résistance chimique

холодильная камера	cooling chamber	chambre froide
хранение	storage	stockage
хрупкий материал	brittle material	matériau fragile
хрупкость	fragility	fragilité
хуже	worse	plus mal, pis
целостность	integrity	intégrité
цель	goal	but
цемент	cement	ciment
цементно-песчаный раствор	cement- sand mortar	mortier ciment-sable
цементный	cement	de ciment
цементный вяжущий	cement binder	liant de ciment
цилиндр	cylinder	cyindre
частица	particle	grain, particule
частичное	partial	partiel
часть	part	partie
чем (меньше), тем (выше...)	the less , the higher ...	plus ...est petit, plus...est haut
черта (царапина)	scratch	égratignure
чертить (делать черту, царапину на минерале)	to draw (to do hell, a scratch on the mineral)	égratigner
чугун	cast iron	fonte
шамотный кирпич	fire-clay brick	brique de chamotte
шар	ball	sphère
шарик	ball	bille
ширина сечения образца	width of sample section	largeur de la section de l'échantillon
шкала твёрдости (шкала Мооса)	hardness scale (Mohs scale)	échelle de dureté (échelle de Mohs)
шкурка (шлифовальная)	sandpaper (sanding)	toile émerisée
шлифовальный	grinding	servant à égriser, à meuler
шлифовальный порошок	abrasive powder	poudre à meuler
шлифуемость	grindability	capacité au polissage
шум	noise	bruit
щебень	crushed stone	blocage, blocaille
щёлочь	alkali	alcali
щит	shield	écran
эксплуатация материалов	operation of materials	exploitation des matériaux
элемент	element	élément
энергично	vigorously	énergiquement

ЭСКИЗ	sketch	croquis
ячеистый бетон	cellular concrete	béton alvéolaire

Азаров Виктор Яковлевич
Васенкова Ирина Михайловна
Гужова Наталья Владимировна
Мурад Елена Дмитриевна
Прозорова Анна Дмитриевна
Рябкова Светлана Львовна
Шамина Татьяна Евгеньевна

Русско-англо-французский словарь терминов по дисциплине «Строительные материалы»

Подписано в печать Формат 60x90 1/16 Бумага газетная. Печать трафаретная.
Уч. изд. л. 1,5. Усл. печ. л. 1,6. Тираж 300 экз. Заказ №

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет» 603950, Нижний Новгород, ул. Ильинская, 65.
Полиграфический центр ННГАСУ, 603950, Н.Новгород, Ильинская, 65
<http://www.nngasu.ru>, srec@nngasu.ru